

## **ЗАКОН**

### **О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ САВЕЗНЕ РЕПУБЛИКЕ БРАЗИЛ О БАВЉЕЊУ ПЛАЋЕНИМ ПОСЛОВИМА ИЗДРЖАВАНИХ ЛИЦА ДИПЛОМАТСКОГ, КОНЗУЛАРНОГ, ВОЈНОГ, АДМИНИСТРАТИВНОГ И ТЕХНИЧКОГ ОСОБЉА ДИПЛОМАТСКИХ И КОНЗУЛАРНИХ ПРЕДСТАВНИШТАВА**

#### **Члан 1.**

Потврђује се Споразум између Владе Републике Србије и Владе Савезне Републике Бразил о бављењу плаћеним пословима издржаваних лица дипломатског, конзуларног, војног, административног и техничког особља дипломатских и конзуларних представништава, потписан у Бразилији, 13. децембра 2018. године, у оригиналу на српском, португалском и енглеском језику.

#### **Члан 2.**

Текст Споразума између Владе Републике Србије и Владе Савезне Републике Бразил о бављењу плаћеним пословима издржаваних лица дипломатског, конзуларног, војног, административног и техничког особља дипломатских и конзуларних представништава, у оригиналу на српском језику гласи:

**СПОРАЗУМ ИЗМЕЂУ  
ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ САВЕЗНЕ  
РЕПУБЛИКЕ БРАЗИЛ О БАВЉЕЊУ ПЛАЋЕНИМ  
ПОСЛОВИМА ИЗДРЖАВАНИХ ЛИЦА  
ДИПЛОМАТСКОГ, КОНЗУЛАРНОГ, ВОЈНОГ,  
АДМИНИСТРАТИВНОГ И ТЕХНИЧКОГ ОСОБЉА  
ДИПЛОМАТСКИХ И КОНЗУЛАРНИХ  
ПРЕДСТАВНИШТАВА**

**Влада Републике Србије**

и

**Влада Савезне Републике Бразил**

(у даљем тексту „Стране”),

С обзиром на изузетно висок ниво разумевања између две државе, а у циљу успостављања нових механизма за јачање међусобних дипломатских односа;

У жељи да закључе споразум који би омогућио бављење плаћеним делатностима члановима породице особља дипломатских или конзуларних представништава државе именована на територији државе пријема;

Договориле су се о следећем:

**Члан 1.**

1. Издржавана лица дипломатског, конзуларног, војног, административног и техничког особља једне од Страна које је званично упућено на службу у другу Страну као чланови дипломатско – конзуларног представништва или као чланови сталне мисије државе именована при међународној организацији коју признаје и чије се седиште налази у држави пријема могу да се баве плаћеним послом у држави пријема, у складу са законима и прописима државе пријема и овим споразумом, на основу реципроцитета.

2. За потребе овог споразума, дипломатско, конзуларно, војно, административно и техничко особље односи се на свако лице које је запослено у дипломатско - конзуларном представништву или сталној мисији при међународној организацији једне од Страна, осим послужног особља.

3. За потребе овог споразума, термин „издржавано лице” односи се на званично регистроване чланове породице у складу са законом сваке државе:

- а) супружника или сталног партнера;
- б) невенчану децу до 25. године старости.

**Члан 2.**

1. Свако издржавано лице које жели да се бави плаћеним послом мора, дипломатским путем, да затражи одобрење у писаној форми од протокола министарства спољних послова државе пријема.

2. Захтев мора да садржи податке којима се потврђује да је та особа издржавано лице као и кратак опис врсте посла који је предложен да се обавља.

3. Надлежни протокол, након провере да ли то лице испуњава услове предвиђене овим споразумом и одредбама унутрашњег законодавства, у писаној форми и што је пре могуће, обавестиће амбасаду државе друге Стране да је издржавано лице овлашћено да се бави том плаћеном делатношћу.

4. На исти начин, амбасада мора да обавести надлежни протокол о датуму престанка бављења плаћеном делатношћу којом се бави то издржавано лице и да поднесе нови захтев у случају да то лице одлучи да прихвати било које ново запослење.

### **Члан 3.**

1. У случају када издржавано лице ужива имунитет од грађанског и управног судства државе пријема, у складу са одредбама Бечке конвенције о дипломатским односима или Бечке конвенције о конзуларним односима, или другог важећег међународног споразума, а које се запослило на основу овог споразума, то лице неће уживати имунитет од грађанског и управног судства за радње које су директно везане за обављање плаћеног посла и подлеже законима и надлежности суда у држави пријема у погледу те делатности.

2. У случају, када издржавано лице ужива имунитет од кривичног судства државе пријема у складу са одредбама бечких конвенција о дипломатским и конзуларним односима или другог важећег међународног споразума:

а) држава именована одређиће се имунитета од кривичног гоњења за издржавано лице које је починило било које кривично дело у држави именована које је у вези са конкретном плаћеном делатношћу, осим када држава именована сматра да би такво одрицање могло бити противно њеним интересима;

б) одрицање од имунитета од кривичног судства неће се сматрати проширењем на одрицање од имунитета од извршења пресуда за које ће бити потребно посебно одрицање. У таквим случајевима, држава именована озбиљно ће размотрити могућност одрицања од тог имунитета. У случају да није дошло до одрицања од имунитета а држава пријема сматра да се ради о озбиљној ствари, држава пријема може да затражи повлачење из државе тог издржаваног лица.

### **Члан 4.**

Одобрење за бављење плаћеним послом престаје да важи одмах када кориснику тог овлашћења престане статус издржаваног лица, датумом престанка уговорних обавеза или, у сваком случају, када се заврши служба лица које издржава тог члана породице. За престанак важења дозволе узеће се у обзир разуман рок предвиђен Бечком конвенцијом о дипломатским односима, а највише до 3 (три) месеца.

### **Члан 5.**

Одобрење издржаваног лица за бављење плаћеним послом, према овом споразуму, не даје му право да настави да ради у држави пријема или да живи у њој по завршетку службе лица које га издржава.

**Члан 6.**

Ниједна одредба овог споразума не даје право издржаваном лицу да обавља делатност коју, по закону државе пријема, може да обавља само држављанин те државе, или којом се утиче на националну безбедност.

**Члан 7.**

Овај споразум не подразумева аутоматско признавање звања или диплома стечених у иностранству. Такво признавање може једино да се одобри у складу са важећим правилима којима се регулишу ова питања у држави пријема. У случају занимања за која су потребне посебне квалификације, издржавано лице мора да испуни исте услове као и држављанин државе пријема који конкурише за исто радно место.

**Члан 8.**

1. Издржавана лица која се баве плаћеним послом на основу овог споразума дужна су да у држави пријема плаћају све порезе на приход који остваре бављењем плаћеним послом, према пореским прописима државе пријема.

2. На издржавана лица која се баве плаћеном делатношћу на основу овог споразума примењују се прописи о социјалном осигурању државе пријема.

**Члан 9.**

1. Сваки евентуални спор у вези са тумачењем или применом овог споразума Стране ће решавати дипломатским путем.

2. Овај споразум може бити измењен и допуњен обостраном сагласношћу Страна, разменом дипломатских нота. Таква измена и допуна ступиће на снагу у складу са процедуром предвиђеном у члану 11. овог споразума.

**Члан 10.**

Овај споразум закључује се на неодређени временски период, али се може раскинути ако једна од Страна обавести, писаним путем, другу Страну дипломатским путем, о својој намери да раскине овај споразум. У том случају, овај споразум престаје да важи 90 (деведесет) дана од датума пријема тог обавештења.

**Члан 11.**

Овај споразум ступа на снагу 30 (тридесет) дана од датума пријема обавештења Владе Републике Србије упућеног Влади Републике Бразил којом се потврђује да су завршене њене унутрашње процедуре неопходне за ступање на снагу овог споразума.

Стране су, у доброј вери, потписале овај споразум.

Сачињено у Бразилији, на дан 13. 12. 2018. у два оригинала, на српском, португалском и енглеском језику, при чему су сви текстови једнако веродостојни. У случају разлика у тумачењу, меродаван је текст на енглеском језику.

ЗА ВЛАДУ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

ЗА ВЛАДУ САВЕЗНЕ РЕПУБЛИКЕ  
БРАЗИЛ

**Вељко Лазић**

Амбасадор Републике Србије у  
Бразилу

**Aloysio Nunes Ferreira**

министар спољних послова

**Члан 3.**

Орган надлежан за спровођење овог споразума је Министарство спољних послова Републике Србије.

**Члан 4.**

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.

## ОБРАЗЛОЖЕЊЕ

### I УСТАВНИ ОСНОВ ЗА ДОНОШЕЊЕ ЗАКОНА

Уставни основ за доношење Закона о потврђивању Споразума између Владе Републике Србије и Владе Савезне Републике Бразил о бављењу плаћеним пословима издржаваних лица дипломатског, конзуларног, војног, административног и техничког особља дипломатских и конзуларних представништава садржан је у члану 99. став 1. тачка 4. Устава Републике Србије, којим је прописано да Народна скупштина потврђује међународне уговоре када је законом предвиђена обавеза њиховог потврђивања.

### II РАЗЛОЗИ ЗБОГ КОЈИХ СЕ ПРЕДЛАЖЕ ДОНОШЕЊЕ ЗАКОНА

Област запошљавања чланова породица дипломатског и другог особља дипломатско-конзуларних представништава две земље или у мисијама при међународним владиним организацијама, до сада није била правно регулисана. Постоји обострани интерес за регулисање овог питања.

Споразумом се на реципрочној основи између две државе, регулише обављање плаћене делатности чланова породице чланова званичних представништава две државе.

Поступак запошљавања чланова породице службеника државе одашиљања покреће се тако што дипломатско-конзуларно представништво подноси званичан захтев за обављање плаћене делатности Протоколу Министарства спољних послова државе пријема, који након што утврди да не постоје сметње, у смислу испуњености услова предвиђених овим споразумом, као и важећег законодавства државе пријема, обавештава дипломатско-конзуларно представништво државе одашиљања, преко Протокола Министарства спољних послова државе пријема, о одлуци донетој у вези са захтевом за обављање плаћене делатности.

У случају да издржавани члан породице ужива имунитет од грађанске и управне јурисдикције државе пријема, овај имунитет се не примењује у случају чињења или пропуста остварених за време обављања плаћене делатности. У таквим случајевима, држава одашиљања ће се одрећи и од имунитета ради извршења било које одлуке суда против члана породице.

У погледу имунитета од кривичног судства, држава која акредитује ће се одрећи и од овог имунитета за издржаваног члана породице у случају да је тај члан породице оптужен да је учинио кривично дело у вези са обављањем плаћене делатности, осим у случајевима када држава одашиљања сматра да би такво одрицање било у супротности са њеним интересима.

Дозвола за бављење плаћеним послом у складу са овим споразумом, престаће да важи одмах након што кориснику тог овлашћења престане статус издржаваног лица, датумом престанка уговорних обавеза или, у сваком случају, када се заврши служба лица које издржава тог члана породице.

Лица која би се запослила на основу овог споразума потпадала би под режим социјалног осигурања земље пријема у вези са свим питањима која се тичу њиховог запослења у тој држави. Она би такође, била у обавези да у држави пријема плаћају све порезе на приход остварен по основу посла који обавља у складу са овим споразумом.

Последњих година је постала уобичајена међународноправна пракса закључивања билатералних споразума којима се на реципрочној основи регулише запошљавање чланова породице запослених у дипломатско-

конзуларним представништвима или мисијама при међународним владиним организацијама. Друга сврха ових споразума је да се поменутом кругу лица ограниче привилегије и имунитети када су у питању активности везане за обављање плаћених делатности, који би им иначе припадали према бечким конвенцијама о дипломатским и конзуларним односима.

У савременим условима живота све је чешћа појава да у многим земљама супружници одбијају да напусте свој посао да би пратили у иностранство брачног или ванбрачног партнера који је члан особља дипломатско-конзуларног представништва или мисије при међународним владиним организацијама. Ова чињеница навела је многе државе, односно њихова министарства спољних послова да пронађу правни начин да реше овај проблем својих запослених. Основни циљ је очување нормалног породичног живота дипломатско-конзуларних представника и држање породице на окупу, уз задовољење професионалних и економских предуслова за функционисања тих породица. Ефекти рада дипломатско-конзуларних представника у случају раздвојених породица несумњиво су мањи од ефеката рада оних дипломатско-конзуларних представника који раде у окружењу својих породица које се налазе са њим у држави службовања.

### **III ОСНОВНИ ПРАВНИ ИНСТИТУТИ И ПОЈЕДИНАЧНА РЕШЕЊА**

Члан 1. Предлога закона прописује да се потврђује Споразум између Владе Републике Србије и Владе Савезне Републике Бразил о бављењу плаћеним пословима издржаваних лица дипломатског, конзуларног, војног, административног и техничког особља дипломатских и конзуларних представништава, потписан у Бразилији, 13. децембра 2018. године у оригиналу на српском, португалском и енглеском језику.

Члан 2. Предлога закона садржи текст Споразума у оригиналу на српском језику.

Члан 3. Предлога закона прописује да је надлежни орган за спровођење овог споразума Министарство спољних послова Републике Србије.

Члан 4. Предлога закона прописује да предметни Закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије - Међународни уговори”.

### **IV ПРОЦЕНА ПОТРЕБНИХ ФИНАНСИЈСКИХ СРЕДСТАВА ЗА СПРОВОЂЕЊЕ ЗАКОНА**

За спровођење Закона о потврђивању Споразума између Владе Републике Србије и Владе Савезне Републике Бразил о бављењу плаћеним пословима издржаваних лица дипломатског, конзуларног, војног, административног и техничког особља дипломатских и конзуларних представништава није потребно обезбеђивање средстава у буџету Републике Србије.